



Méguilat Ruth

Chapitre 3

3,1

וַתֹּאמֶר לָהּ בְּעָמִי חֲמוּתָהּ: בְּתִי הִלֵּא אֲבִיקָשׁ לָךְ מִנוֹחַ אֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ.

3,2

וַעֲתָה הִלֵּא בְעַז מִדַּעַתְנוּ אֲשֶׁר הֵיית אֶת נַעֲרוֹתַי הֵנָּה הוּא זָכָה אֶת גֶּרֶן הַשָּׁעָרִים הַלַּיְלָה.

3,3

וּבְחֻצַּת־וּסְכָּת וּשְׁמַת שְׁמַלְתָּךְ (שְׁמַלְתִּיךְ) עָלֶיךָ וִירַדְתִּי (וִירַדְתָּ) הַגֶּרֶן אֶל תְּוֹדְעֵי לְאִישׁ עַד כָּלְתּוֹ לֶאֱכֹל וּלְשָׂתוֹת.

3,4

וַיְהִי בְּשָׁכְבוֹ וַיֵּדַעַת אֶת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב שָׁם וַבָּאת וְגִלִּית מִרְגְּלֹתַי וּשְׁכַבְתִּי (וּשְׁכַבְתָּ) וְהוּא־יָגִיד לָךְ אֶת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין.

3,5

וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ: כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי (אֵלַי) אֶעֱשֶׂה.

3,6

וַתֵּרֶד הַגֶּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוְתָהּ חֲמוּתָהּ.

3,7

וַיֹּאכֵל בְּעַז וַיֵּשֶׁת וַיִּיטֵב לְבוֹ וַיָּבֵא לְשָׁכְבַּ בְּקִצָּה הָעֵרְמָה וַתָּבֵא בֶלֶט וַתַּגֵּל מִרְגְּלֹתַי וַתִּשְׁכַּב.

3,8

וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיִּחְרַד הָאִישׁ וַיִּלְפֹּת וַהֲנֶה אִשָּׁה שְׁכַבְת מִרְגְּלֹתַי.

3,9

וַיֹּאמֶר מִי אַתְּ וַתֹּאמֶר אֲנֹכִי רוֹת אֲמַתְךָ וּפְרִשְׁתָּ כְּנֹפֶךָ עַל אֲמַתְךָ כִּי גֹּאֵל אֶתָּה.

3,10



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בְּתִי הַיְטִבְתָּ חֶסֶדְךָ הָאֲחֵרוֹן מִן הָרִאשׁוֹן:
לְבַלְתִּי לָקֶחַת אַחֲרֵי הַבְּחוּרִים אִם דָּל וְאִם עָשִׁיר.
3,11

וַעֲתָה בְּתִי אֵל תִּירָאִי כָל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה לָּךְ: כִּי יוֹדַע כָּל
שַׁעַר עַמִּי כִּי אֵשֶׁת חַיִּל אַתְּ.
3,12

וַעֲתָה כִּי אֲמַנָּם כִּי אִם () גֹּאֵל אֲנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמְּנִי.
3,13

לִינִי הַלִּילָה וְהִיָּה בְּבֹקֶר אִם יִגְאָלְךָ טוֹב יִגְאָל וְאִם לֹא יִחְפֹּץ
לִגְאָלְךָ יִגְאָלְתִּיךָ אֲנֹכִי חֵי יְהוָה שְׂכָבִי עַד הַבֹּקֶר.
3,14

וַתִּשְׁכַּב מִרְגְּלוֹתָי עַד הַבֹּקֶר וַתִּקֶּם בִּטְרוֹם (בְּטָרָם) יָכִיר אִישׁ אֶת
רַעְהוּ וַיֹּאמֶר אֵל יוֹדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה הַגֵּרָן.
3,15

וַיֹּאמֶר הָבִי הַמְטַפַּחַת אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְאַחֲזִי בָּהּ וְתֹאחֲזִי בָּהּ וַיִּמָּד שֵׁשׁ
שָׁעָרִים וַיִּשֶׁת עָלֶיהָ יַיָּבָא הָעִיר.
3,16

וַתָּבוֹא אֶל חֲמוּתָהּ וַתֹּאמֶר מִי אַתְּ בְּתִי וַתַּגֵּד לָהּ אֶת כָּל אֲשֶׁר
עָשָׂה לָּהּ הָאִישׁ.
3,17

וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ הַשָּׁעָרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי: כִּי אָמַר (אֵלִי) אֵל תָּבוֹאִי
רִיקָם אֶל חֲמוּתְךָ.
3,18

וַתֹּאמֶר שְׁבִי בְּתִי עַד אֲשֶׁר תִּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר: כִּי לֹא יִשְׁקֹט
הָאִישׁ כִּי אִם כָּלָה הַדָּבָר הַיּוֹם.

3,1

Cependant Noémi, sa belle-mère, lui dit: "Ma fille, je désire te procurer un foyer qui fasse ton bonheur.

3,2

Or Booz, avec les servantes duquel tu t'es trouvée, n'est-il pas notre parent? Eh bien! Cette nuit même il doit vannier les orges dans son aire.

3,3

Tu auras soin de te laver, de te parfumer et de revêtir tes plus beaux habits; puis tu descendras à l'aire, mais tu ne



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



te feras pas remarquer de cet homme, avant qu'il ait fini de manger et de boire.

3,4

Puis, quand il se sera couché, tu observeras l'endroit où il repose; tu iras découvrir le bas de sa couche et t'y étendras: lui-même, il t'indiquera alors ce que tu devras faire."

3,5

Elle lui répondit: "Tout ce que tu me recommandes, je l'exécuterai."

3,6

Elle descendit à l'aire et fit ce que sa belle-mère lui avait recommandé.

3,7

Booz mangea et but et fut d'humeur joyeuse; puis il alla se coucher au pied du monceau de blé. Et Ruth se glissa furtivement, découvrit le bas de sa couche et s'y étendit.

3,8

Il arriva qu'au milieu de la nuit cet homme eut un mouvement de frayeur et se réveilla en sursaut, et voilà qu'une femme était couchée à ses pieds.

3,9

"Qui es-tu?" s'écria-t-il. Elle répondit: "Je suis Ruth, ta servante; daigne étendre le pan de ton manteau sur ta servante, car tu es un proche parent."

3,10

Il répliqua: "Que l'Eternel te bénisse, ma fille! Ce trait de générosité est encore plus méritoire de ta part que le précédent, puisque tu n'as pas voulu courir après les jeunes gens, riches ou pauvres.

3,11

Maintenant, ma fille, sois sans crainte; tout ce que tu me demanderas, je le ferai pour toi, car tous les habitants de notre ville savent que tu es une vaillante femme.

3,12

Toutefois, s'il est vrai que je suis ton parent, il existe un parent plus direct que moi.

3,13

Passe donc la nuit ici; demain matin, s'il consent à t'épouser, c'est bien, qu'il le fasse! Mais s'il s'y refuse, c'est moi qui t'épouserai, par le Dieu vivant! Reste couchée jusqu'au matin."

3,14

Elle demeura étendue au bas de sa couche jusqu'au lendemain matin; puis elle se releva avant l'heure où on peut se reconnaître les uns les autres "Car, disait-il, il ne faut pas qu'on sache que cette femme a pénétré dans l'aire."

3,15

Booz dit encore: "Déploie le châle qui te couvre et tiens-le bien." ; elle le lui tendit, et il y mit six mesures d'orge, l'en chargea et rentra en ville.

3,16

Quant à Ruth, elle alla retrouver sa belle-mère, qui lui demanda: "Est-ce toi, ma fille?" Ruth lui raconta tout ce que l'homme avait fait pour elle.

3,17

"Voici, ajouta-t-elle, six mesures d'orge qu'il m'a données en me disant: Tu ne dois pas revenir les mains vides auprès de ta belle-mère."

3,18

Noémi répondit: "Demeure tranquille, ma fille, jusqu'à ce que tu saches quel sera le dénouement de l'affaire; assurément, cet homme ne se tiendra pour satisfait qu'il ne l'ait menée à bonne fin aujourd'hui même."



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions